



**UNIVERSITA'
DEGLI STUDI
DI BERGAMO**

**CITTADINI STRANIERI E RICONOSCIMENTO DEI TITOLI
DI STUDIO E PROFESSIONALI: CHE FARE?**

**L'ESPERIENZA DELL'UNIVERSITA' DI BERGAMO:
FORMAZIONE E INTEGRAZIONE**

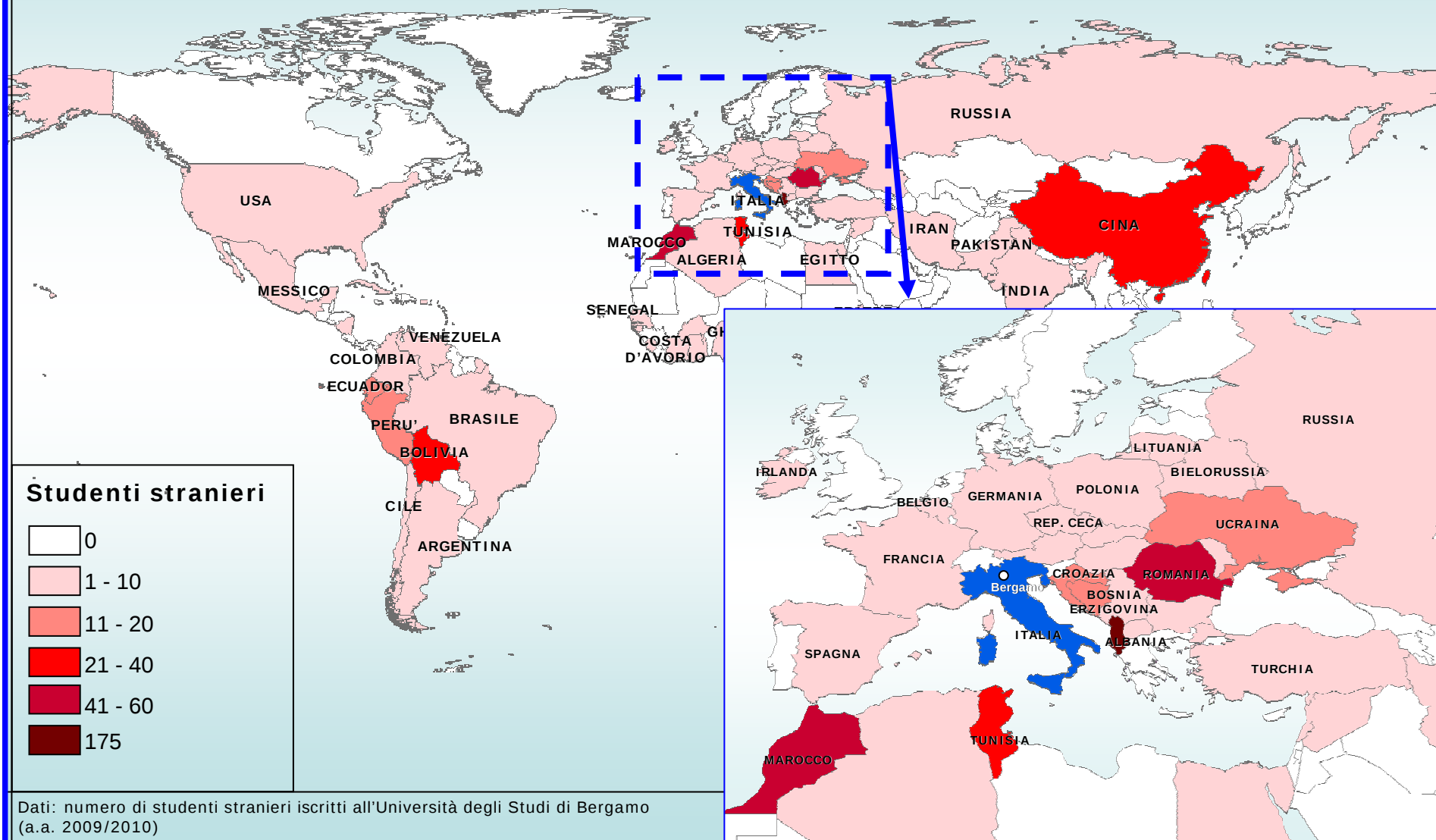
a cura di

Emanuela Casti e Silvana Lamancusa

Studenti stranieri iscritti all'Università degli Studi di Bergamo a.a. 2009/2010 (suddivisi per nazionalità)



UNIVERSITA'
DEGLI STUDI
DI BERGAMO



Dati: numero di studenti stranieri iscritti all'Università degli Studi di Bergamo (a.a. 2009/2010)

Fonte: Università di Bergamo

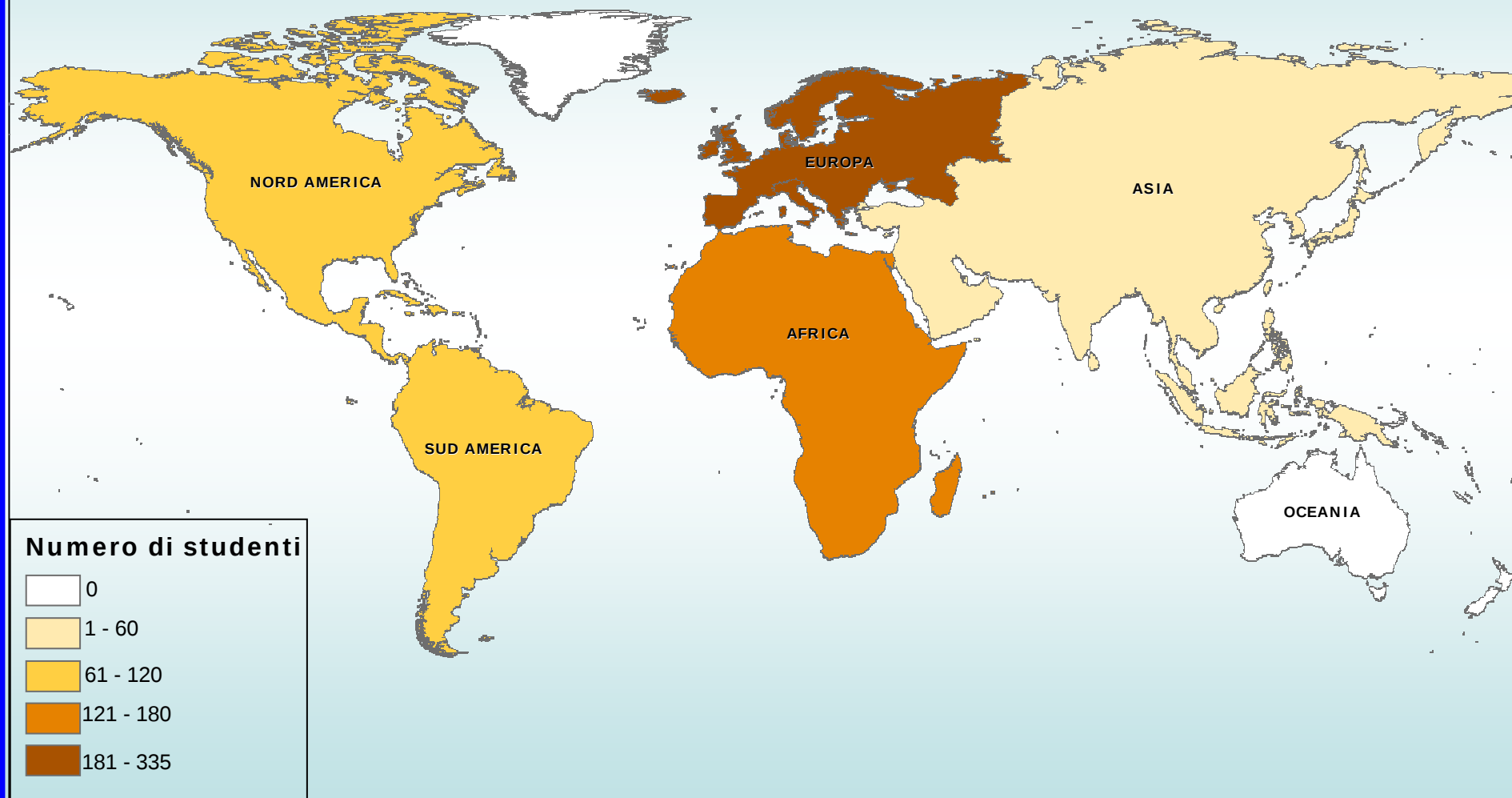
Realizzazione: *Laboratorio Cartografico Diathesis*, Università di Bergamo.

Studenti stranieri iscritti all'Università degli Studi di Bergamo a.a. 2009/2010

(suddivisi per continente di provenienza)



UNIVERSITA'
DEGLI STUDI
DI BERGAMO



Dati: numero di studenti stranieri iscritti all'Università degli Studi di Bergamo (a.a. 2009/2010)

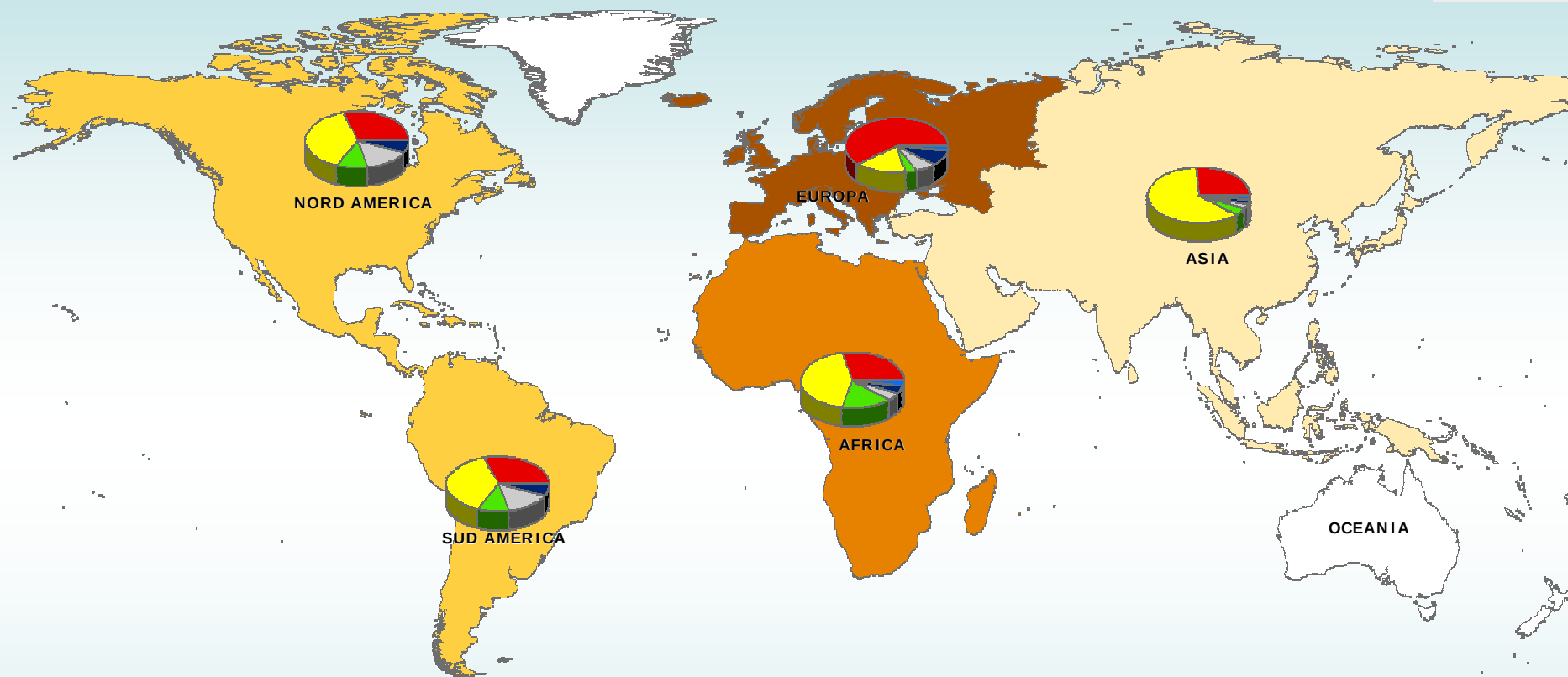
Fonte: Università di Bergamo

Realizzazione: Laboratorio Cartografico Diathesis, Università di Bergamo.

Scelta delle Facoltà degli studenti stranieri iscritti all'Università di Bergamo (a.a.2009/2010)



UNIVERSITA'
DEGLI STUDI
DI BERGAMO



Studenti stranieri

0

1 - 60

61 - 120

121 - 180

181 - 335

Facoltà

Economia

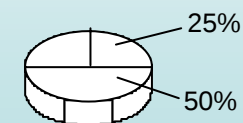
Ingegneria

Giurisprudenza

Lingue e letterature straniere

Scienze della Formazione

Scienze Umanistiche



Dati: numero di studenti stranieri iscritti all'Università degli Studi di Bergamo (a.a. 2009-2010)

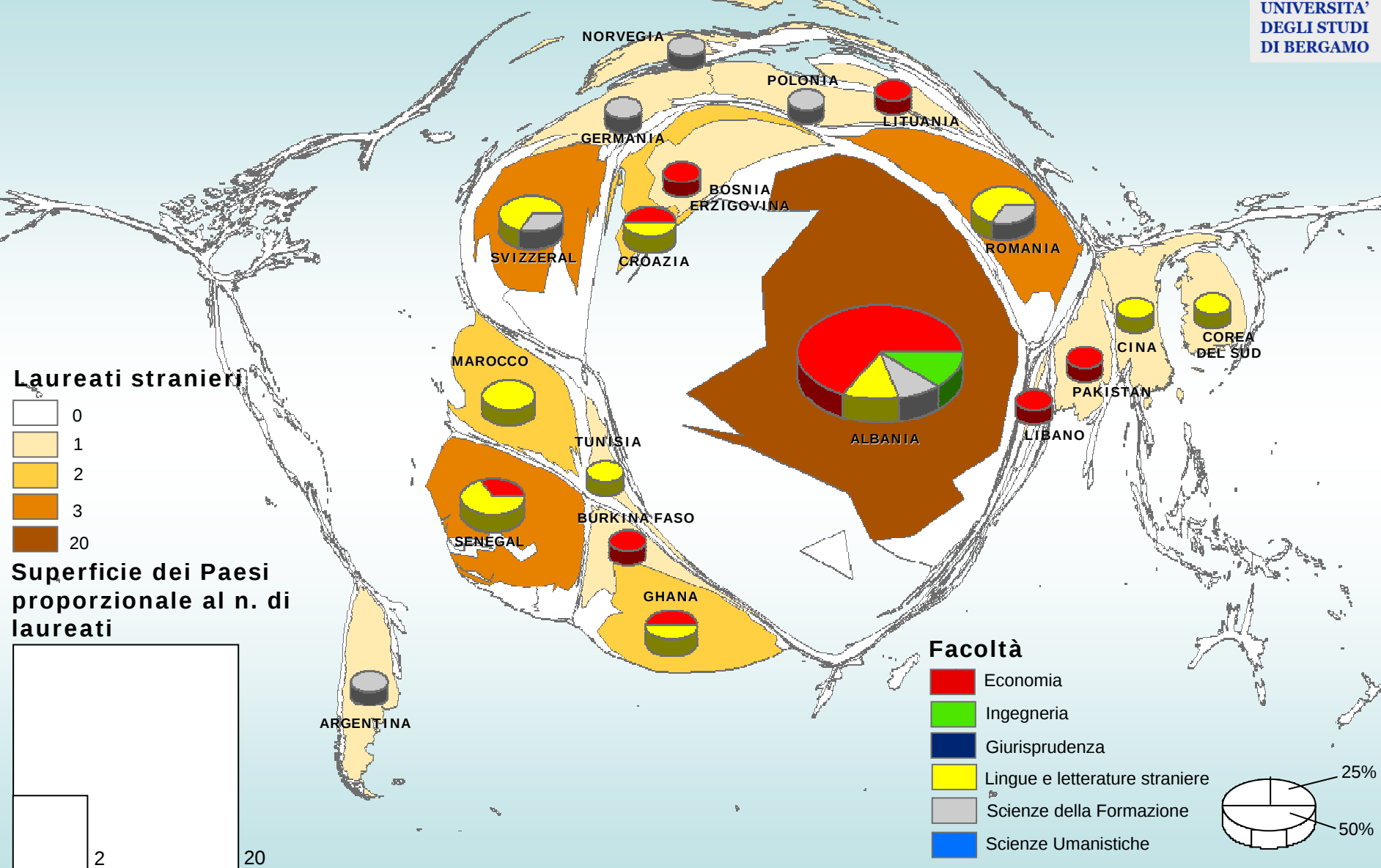
Fonte: Università di Bergamo

Realizzazione: Laboratorio Cartografico Diathesis, Università di Bergamo.

Studenti stranieri LAUREATI all'Università di Bergamo nell'anno solare 2009



UNIVERSITA'
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

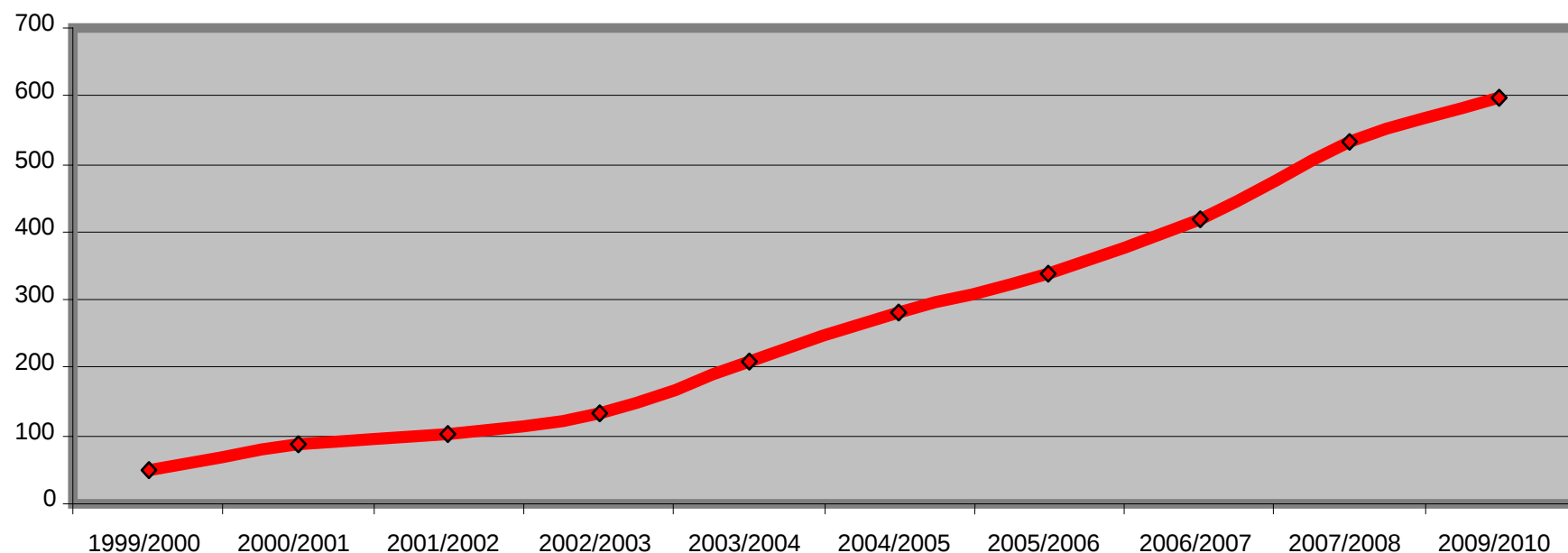


Dati: numero di studenti stranieri laureati nell'anno solare 2009

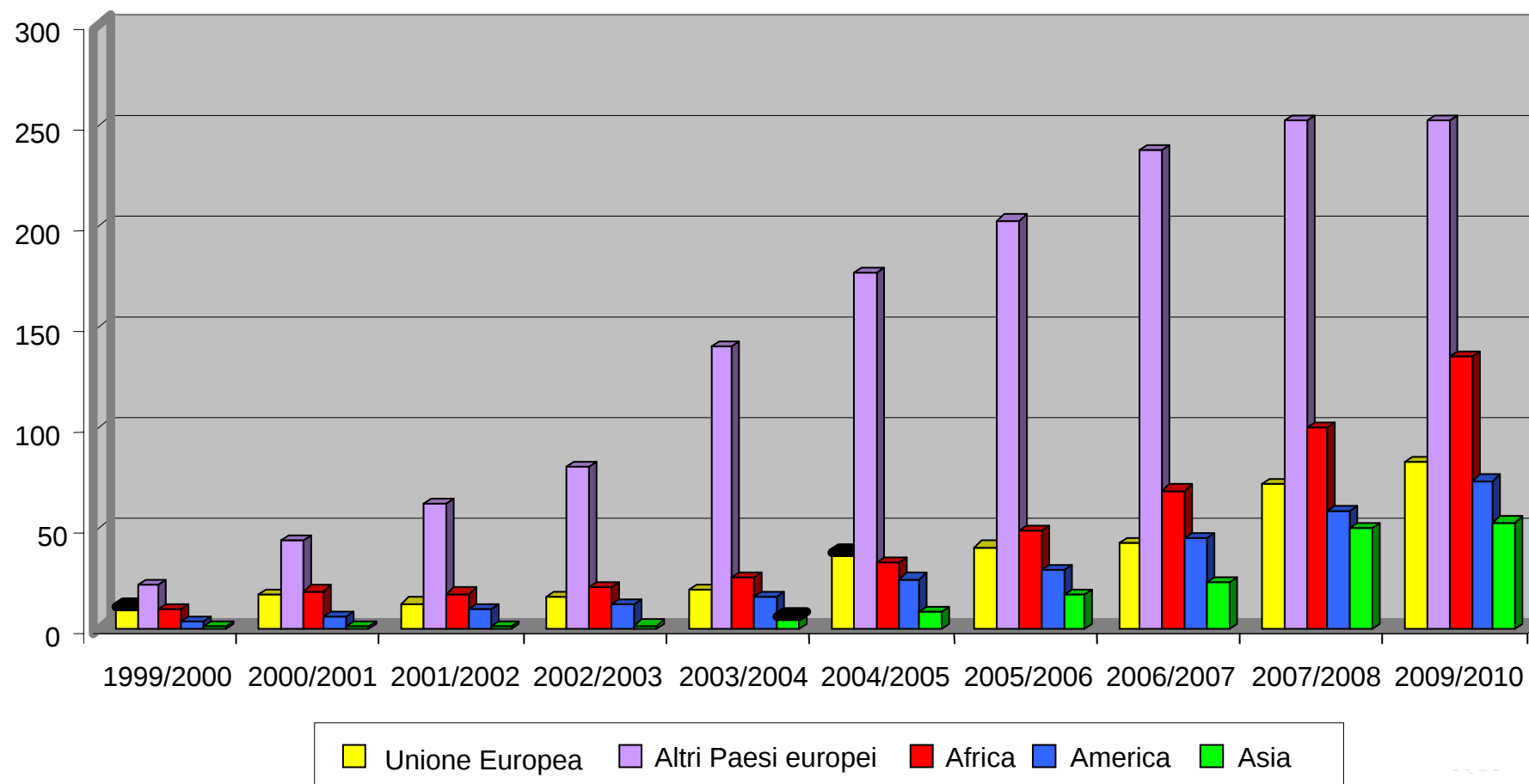
Fonte: Università di Bergamo

Realizzazione: Laboratorio Cartografico Diathesis, Università di Bergamo.

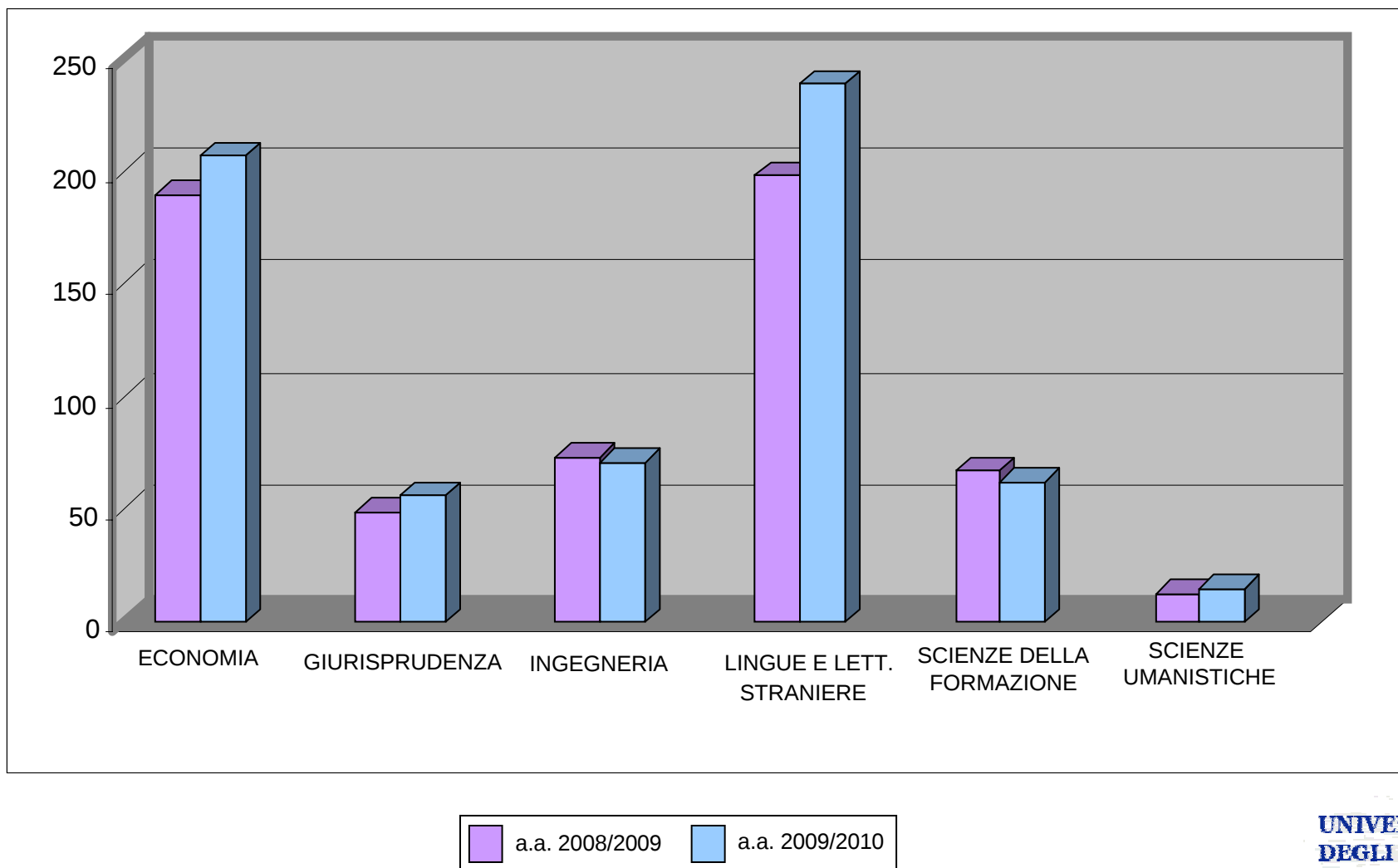
Evoluzione diacronica degli studenti stranieri iscritti all'Ateneo di Bergamo



Evoluzione diacronica delle presenze di studenti stranieri per continente di provenienza (2000/2010)



Variazione recente della presenza di studenti stranieri



Accesso degli studenti stranieri agli atenei italiani

Procedure diverse



Cittadini

comunitari e non
comunitari residenti
all'estero

Cittadini

non comunitari
legalmente
soggiornanti in Italia

Sito ministeriale: www.miur.it

Università di Bergamo: www.unibg.it

Categorie di studenti stranieri



**STUDENTI
COMUNITARI ED
EQUIPARATI**

**STUDENTI NON
COMUNITARI LEGALMENTE
SOGGIORNANTI**



**STUDENTI NON
COMUNITARI RESIDENTI
ALL'ESTERO**



CITTADINI COMUNITARI

Comunitari

**Non comunitari
soggiornanti in
Italia**

**Uguali scadenze e modalità di
accesso dei cittadini italiani**

**Non devono sostenere la prova di
conoscenza della lingua italiana**



CITTADINI COMUNITARI

N.B: i cittadini comunitari devono comunque rivolgersi alla Rappresentanza diplomatico-consolare italiana competente per territorio per ottenere la documentazione relativa al titolo di studio da esibire in Università (traduzione ufficiale, legalizzazione e “dichiarazione di valore in loco”).



CITTADINI “EQUIPARATI” COMUNITARI

Chi sono?

**Cittadini dei seguenti Paesi:
Norvegia, Islanda, Liechtenstein,
Svizzera, Repubblica di San Marino**

Rifugiati politici

**Personale nelle Rappresentanze
diplomatiche e negli organismi
internazionali**





CITTADINI NON COMUNITARI LEGALMENTE SOGGIORNANTI

Chi sono?

Cittadini non comunitari con permesso di soggiorno

**Stranieri soggiornanti da almeno un anno in Italia in
possesso di un titolo di studio superiore conseguito in Italia**



CITTADINI NON COMUNITARI LEGALMENTE SOGGIORNANTI

I cittadini non comunitari legalmente soggiornanti in Italia **devono comunque rivolgersi alla rappresentanza diplomatico-consolare italiana competente per territorio per ottenere la documentazione relativa al titolo di studio da esibire in Università (traduzione ufficiale, legalizzazione e “dichiarazione di valore in loco”).**





CITTADINI NON COMUNITARI RESIDENTI ALL'ESTERO

NON possono presentare domanda direttamente all'Università

MA devono rivolgersi alla Rappresentanza diplomatico-consolare italiana (Ambasciata/Consolato italiani)

Successivamente...

l'Università comunica alle Ambasciate entro le date fissate annualmente dal MIUR (fine luglio/prima metà di agosto) i nominativi degli ammessi



CITTADINI NON COMUNITARI RESIDENTI ALL'ESTERO

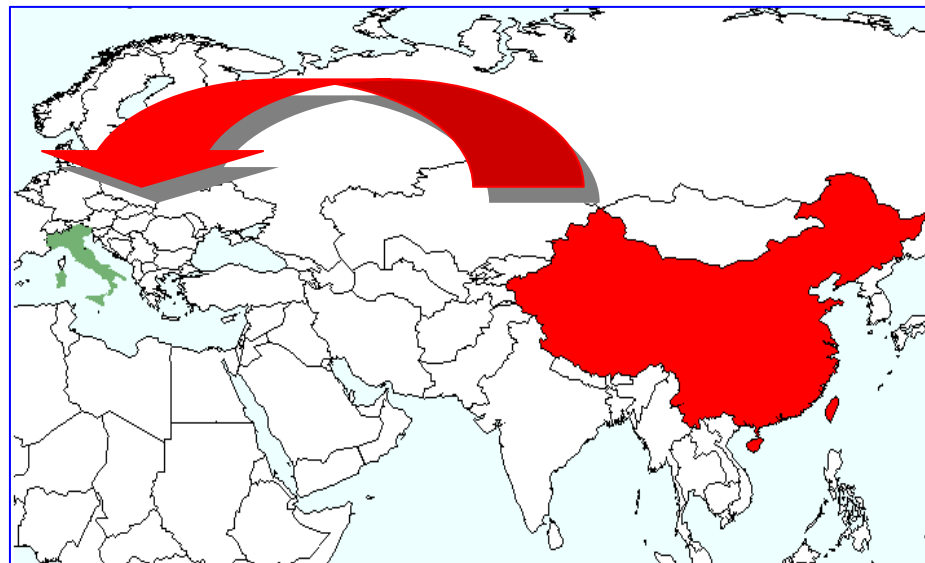
Per gli studenti non comunitari residenti all'estero è prevista un'apposita riserva di posti.

IL CONTINGENTE RISERVATO

stabilito da ogni Facoltà, per ciascun corso di studio, prima dell'inizio dell'anno accademico e comunicato dall'Ateneo al MIUR affinché venga reso pubblico ai candidati e alle Rappresentanze diplomatiche

STUDENTI CINESI “PROGETTO MARCO POLO”

Gli studenti possono chiedere un visto di ingresso per **studiare in Italia la lingua italiana** e successivamente accedere al corso di studio scelto **senza l'obbligo di tornare nel proprio Paese per un nuovo visto**



Titoli di studio necessari per l'ammissione alle Università italiane

Titoli di studio non inferiori **a 12 anni, validi nel Paese di origine** per accedere a corso di laurea analogo al corso scelto in Italia

Se la durata è **inferiore a 12 anni**

il candidato deve essere in possesso di



**Certificato
accademico
equivalente**



**Titolo di studi post-
secondari conseguito in un
Istituto superiore non
universitario**

COME SI ACCEDE AI CORSI?

Prove di ammissione

1. Conoscenza della Lingua Italiana

2. Cultura generale

INOLTRE...

Gli studenti devono sostenere le prove d'accesso previste dai corsi di laurea scelti

RICONOSCIMENTO TITOLI CONSEGUITI ALL'ESTERO

NON hanno valore legale in Italia, **MA** c'è la possibilità di richiedere l'**EQUIVALENZA**

Le università nell'ambito della loro **autonomia** e in conformità ai rispettivi ordinamenti valuteranno il loro riconoscimento, fatti salvi gli **accordi bilaterali** in materia.



DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI RICONOSCIMENTO

- Titolo di scuola secondaria superiore;
- Traduzione in lingua italiana del titolo di studio;
- Dichiarazione di valore sullo stesso titolo (Rappresentanza Diplomatica o Consolare italiana);
- Titolo accademico accompagnato da traduzione in italiano e da dichiarazione di valore;
- Certificato accademico con l'elenco degli esami sostenuti all'estero confermato dalla Rappresentanza Diplomatica o Consolare italiana;
- Programmi tradotti delle discipline del curriculum straniero

RICONOSCIMENTO DA PARTE DELL'UNIVERSITA'



TOTALE
(EQUIPOLLENZA)

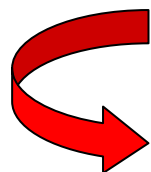
PARZIALE
(ABBREVIAZIONE DI
CORSO)

forma complessa di
riconoscimento per cui il
titolo estero acquista
valore legale in Italia

RIEPILOGANDO...

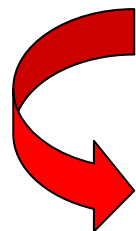


1. In presenza di accordi bilaterali



Riconoscimento totale

2. In assenza di accordi bilaterali



**in caso di
equipollenza
riconoscimento
totale**



**riconoscimento
parziale del titolo
(abbreviazione di
corso)**

DIFFICOLTA' RISCONTRATE DAGLI STUDENTI STRANIERI

- complessità dell'iter burocratico
- grado di conoscenza iniziale della lingua italiana



STRUMENTI PER FAVORIRE L'INTEGRAZIONE

Tutorato e programmi di accoglienza volti a:

- migliorare le conoscenze linguistiche;
- supportare gli studenti nel disbrigo delle pratiche amministrative;
- fornire le principali informazioni



MISURE VOLTE A MIGLIORARE LA CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA

ACCOGLIENZA LINGUISTICA: CIS Centro Italiano per Stranieri

Unibg - CIS: Presentazione - Mozilla Firefox

Home > Ricerca > Centri di ricerca > CIS: Presentazione

CIS - Centro di italiano per stranieri - ricerca, formazione, didattica

Sede: piazzetta Verzeri 1 24129 - Bergamo - Città alta
Telefono: 035-2052407
Fax: 035-2052771
E-mail: info@unibg.it
Orari: La segreteria è aperta: lunedì e mercoledì dalle 9.00 alle 12.00; martedì, mercoledì e giovedì dalle 14.00 alle 17.00
Direttore del Centro: Prof. Piera Molinelli

Il Centro di italiano per stranieri - ricerca, formazione e didattica nasce dall'esperienza e dall'attività ventiquennale dei Corsi di italiano per stranieri.

Nell'ambito delle **attività didattiche** il Centro offre i Corsi di Lingua e Cultura Italiana per stranieri, intensivi (2°, 3°, 4° settimana) e non intensivi (15° settimana). Inoltre sviluppa e organizza progetti internazionali di istruzione (come il **Progetto Marco Polo**) e di scambio.

Nell'ambito della **didattica a distanza** il Centro ha costruito e ha in corso d'opera numerosi diversi percorsi all'apprendimento dell'italiano come lingua seconda o come lingua straniera fruibili on-line (attraverso tecnologie web). Tra gli ultimi progetti realizzati si segnala un percorso formativo per utenti arabofoni.

Nell'ambito delle **attività formative** il Centro organizza corsi e seminari di formazione e aggiornamento sulla didattica dell'italiano L2 e seminari di formazione per docenti di classi plurilingue presso Enb o Istituti di scuola pubblica e privata di diverso ordine e grado. Inoltre il Centro organizza un **Convegno-Seminario** biennale con successiva **pubblicazione degli Atti**.

Nell'ambito delle **attività di ricerca** e consulenza collabora a progetti di ricerca interuniversitari inerenti l'italiano come lingua seconda, tra cui: "Linguistica: Apprendimento delle lingue, teoria e metodologia", "Le lingue straniere immigrate in Italia".

Il Centro pubblica dal 2003, con la casa editrice Guerra (Perugia), gli Atti del Convegno-Seminario annuale del Centro, oltre che materiali per l'aggiornamento degli insegnanti di italiano L2.

Per informazioni e iscrizioni rivolgersi a: / For further information and enrolment write to:

Segreteria CIS
Università degli studi di Bergamo
piazza Rossetti 2
24129 Bergamo - Italia

Avvisi	Pubblicazione
Biblioteca CIS: nuova sede e orari di apertura	07/04/2009

www.unibg.it/CIS